

CUADERNOS SOLIDARIOS
INTERCULTURALIDAD



Brasil Guatemala **03 Marruecos** Chile Bolivia

cuento

Ben Said y el mochuelo

Autor



**Educación
Sin Fronteras**

C/ Amador de los Ríos, 23-25, 2º C
41003 Sevilla
Tel.: 95 442 37 62
email: esfandalucia@educacionsinfronteras.org
www.educacionsinfrontera.org

Colaboradores
de la reedición

Manuela Chica Jiménez, Manuel Jesús
Espigares Pinazo y Josefa Ruiz Báñez.

Financia



Cooperación al Desarrollo

Deposito Legal

SE 7300-2011

I.S.B.N.

978-84-695-0282-2



Cuadernos Solidarios de Interculturalidad

MARRUECOS

Cuento marroquí

BEN SAID Y EL MOCHUELO

| | |
|-----------------------------------|--------|
| Cuento | pag 4 |
| Propuesta didáctica | pag 6 |
| Anexo: Información complementaria | pag 10 |
| Actividades para el alumnado | pag 12 |

Ben Said y el Mochuelo

Ben Said, el zapatero, era un musulmán devoto y practicante. Un día, antes del atardecer, entró a la mezquita con la intención de orar, como era su costumbre.

Después de hacer sus abluciones se sentó sobre sus talones. Se preparaba a invocar a Allah, cuando vio a una lechuza que estaba parada sobre el muro y parecía ignorar al gentío. Ben Said la miró un largo rato despertándole curiosidad.

Al día siguiente, a la misma hora, regresó a la mezquita, y el mochuelo estaba allí, parado sobre el muro. El tercer día la vio to-

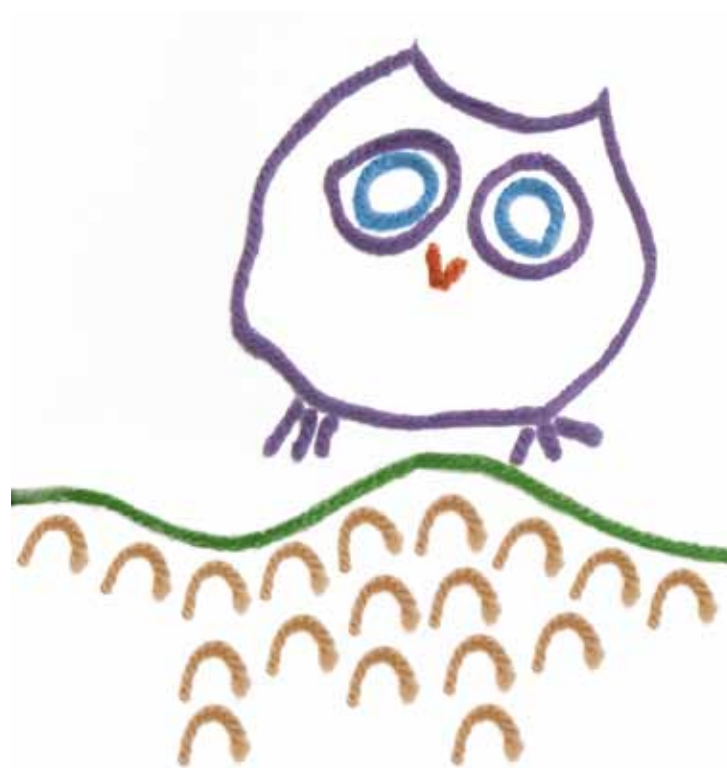
davía en el mismo lugar, no se había movido. Cada tarde Ben Said encontraba al mochuelo inmóvil, en el mismo sitio.

Decidió acercarse y se dio cuenta que el animal era ciego, entendió entonces, por qué la pobre bestia no abandonaba aquel lugar:

- ¡Es ciego! - se dijo Ben Said -
¿Pero cómo encontrará su alimento?

En aquel momento llegó un halcón y con las alas desplegadas abrigó al mochuelo; llevaba en el pico una pequeña serpiente, se puso a desgarrar la carne y se la daba al pobre mochuelo. Al ver aquella escena Ben Said empezó a pensar y razonar y se dijo:

- No hay fuerza ni poder que no emane de Dios, el halcón con su ayuda le impide perecer miserablemente. Y decir que yo, pobre Ben Said, tengo que esforzarme para vivir y tengo que trabajar para juntar unas pocas monedas, ¿cuántos zapatos y más zapatos debo remendar todos los días? ¿Está mal levantarse tan temprano y trabajar con afán todo el día?. Mas no vale la pena vivir con ansiedad permanentemente cuando sería suficiente tener confianza en la bondad de Dios que mantiene a este mochuelo.



Tal vez yo, Ben Said... ¿No tengo el mismo valor que un mochuelo a los ojos de Dios?

En fin, Ben Said decidió abandonar su oficio. Desde aquel día cerró su tienda y se fue a sentar delante del portal de la mezquita. Estaba contento y orgulloso de sí mismo:

- Ahora sí que me asemejo al viejo mochuelo. Y esperaba a que los que pasaran le dejaran alguna limosna.

Un día pasó por allí un viejo amigo, lo miró, y al reconocerlo le preguntó:

- ¿Ben Said, qué haces aquí?

El zapatero contó toda la historia del viejo mochuelo y del halcón. ¿No había sido acaso aquello una enseñanza? ¿Un signo de la voluntad de Dios?

Sin embargo el amigo dijo:

- Querido Ben Said me parece que tú no has entendido nada de lo que Dios te ha mostrado. No lo hizo para que tú corriese a comportarte como el mochuelo, sino para que tu imitases al halcón que ayudó a un infortunado y más necesitado que él. Esto solamente te quería enseñar Dios, tú debes ser un amigo caritativo, bondadoso para los hermanos indigentes y debes ser para ellos un socorredor lleno de cariño.

Ben Said comprendió la enseñanza y regresó al trabajo con empeño para ganar más dinero y tratar de ayudar a los más necesitados que él.



PROPUESTA DIDÁCTICA



OBJETIVOS

Generales
Específicos



CONTENIDOS

Conceptos
Procedimientos
Actitudes



PAUTAS DE INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA

Actividades



RECURSOS DIDÁCTICOS



EVALUACIÓN

Título del cuento: Ben Zaid y el mochuelo

Destinatarios/as: Alumnos/as de Primaria (Ciclo Medio y Superior) y ESO (Primer Ciclo)

Tipo de actividad: Reflexiva, lúdica

OBJETIVOS

Objetivos Generales

- Acercar culturas diferentes a la nuestra, en este caso la árabe, conocerlas un poco más, valorarlas y respetarlas para hacer posible una convivencia pacífica entre personas de diferente procedencia.

Objetivos Específicos

- Conocer el significado de algunas costumbres y tradiciones marroquíes.
- Reflexionar sobre la propia cultura, las propias costumbres y tradiciones españolas y entender que también pueden resultar extrañas o sorprendentes para gente de otras culturas.

CONTENIDOS

Conceptos

- Las religiones como moderadoras de usos y costumbres sociales
- Influencia de las creencias religiosas en diferentes actitudes individuales o colectivas de la vida cotidiana
- Costumbres y estilos de vida de nuestro entorno cotidiano
- Personajes significativos en diferentes religiones: Jesucristo, Mahoma

Procedimientos

- Uso de diferentes instrumentos para la medida del tiempo: calendarios...
- Escucha de testimonios personales.
- Consulta de libros de divulgación y difusión
- Influencias de carácter religioso en la organización de la vida social
- Relación entre diferentes tipos de información básicas sobre tradiciones, cultos y costumbres religiosas

Actitudes

- Tener conocimiento de que las personas son libres de tener diferentes opciones religiosas o no tener religión
- Identificación con las diversas colectividades a las cuales se pertenece: familia, escuela, barrio, pueblo, comarca, nación, humanidad
- Valoración y respeto por costumbres y formas de vida de otras sociedades y otras culturas
- Reconocimiento de los valores positivos de las diferentes religiones. Las religiones como herencia de las civilizaciones

PAUTAS DE INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA

Las actividades que se presentan a continuación no están basadas específicamente en el cuento de Ben Said y el mochuelo. En realidad, el cuento es un elemento que nos permite introducirnos en la cultura de Marruecos. Las actividades para trabajar este cuento están agrupadas en cuatro grandes bloques:

Bloque 1. La religión
Bloque 2. El calendario y las fiestas
Bloque 3. La escritura
Bloque 4. Las costumbres, las casas y la comida

Los bloques primero, segundo y cuarto, sobre todo, pueden ayudar a entender las costumbres, las tradiciones y las maneras de hacer, bastante diferentes a las nuestras, aun tratándose de un país muy cercano geográficamente hablando. El bloque 3 que habla de la escritura, es de carácter anecdótico ya que no pretende enseñar el sistema árabe sino que se ha incluido como una curiosidad, ya que puede resultar atractivo para los alumnos/as.

El bloque 1, la religión, da por supuesto que los alumnos/as tienen un conocimiento mínimo de la religión católica. Si no tuvieran estos conceptos básicos, el profesorado los introducirá para poder contestar algunas de las actividades.

El bloque 2, el calendario y las fiestas, puede resultar complicado para los alumnos/as del ciclo medio y está más orientado a los del ciclo superior. Es necesario explicar que todos los nombres que aparecen en árabe, y que están escritos utilizando nuestro alfabeto, no son los nombres reales sino que son transcripciones fonéticas y, por tanto, son una aproximación a cómo se leerían si fuesen escritos en árabe. Para realizar las últimas actividades de este bloque, es necesario consultar el doble calendario y ver las equivalencias de los días en un año y en el otro. Si los alumnos/as entienden bien este funcionamiento, se puede ampliar la comparación a otras fechas de interés.

Para realizar las actividades del bloque 3, la escritura, es necesario tener siempre presente que ha de seguir la orientación de DERECHA a IZQUIERDA. La actividad del mensaje en clave está pensada para trabajarla en parejas, de manera que tendrían que descifrar el mensaje del compañero/a.

Las dos primeras actividades del bloque 4, que hablan de las costumbres, la vivienda y la comida, se pueden trabajar en pequeños grupos, de manera que cada grupo lea y comente uno de los dibujos y después, a través de un portavoz, lo compartan con el resto de la clase. Se puede continuar el resto de las actividades trabajando en grupo: cada uno/a hará sus dibujos y comentará las respuestas. El tema geográfico no está contemplado dentro de las actividades, ya que la materia es muy amplia y se extendería mucho. Queda a criterio del profesorado y, además, será interesante incluir como dato previo la situación geográfica de Marruecos así como también otros datos importantes:

- Su ubicación en el continente africano, los países vecinos y los mares que lo bañan.
- Su proximidad con España y, por tanto, con Europa (14 km la parte más cercana del estrecho de Gibraltar)
- El hecho de que existan dos ciudades españolas fronterizas con Marruecos: Ceuta y Melilla
- La situación de las ciudades más importantes: Rabat, Casablanca, Fez, Marrakech, Meknes, Tánger...
- Hay dos lenguas oficiales: el árabe y el francés; además, en la zona norte, es bastante conocido el castellano por motivos históricos, por la proximidad geográfica y porque actualmente se pueden ver allí, perfectamente, cinco cadenas de televisión española

Si en la clase hay algún/a alumno/a marroquí, se le puede invitar a intervenir para explicar su experiencia y enriquecer los comentarios que aquí se hacen.

TEMPORIZACIÓN

Las actividades de cada uno de los bloques tienen bastante contenido, por lo cual se recomienda establecer una periodicidad (por ejemplo, una tarde a la semana) para irlos trabajando.

Explicar el cuento y realizar el bloque de la religión puede llevar un par de sesiones de dos horas, según la profundización que se haga del tema. El calendario y las fiestas se pueden trabajar en dos horas.

Las actividades del bloque de escritura pueden ocupar dos horas más. Las costumbres, las viviendas y la comida pueden dar bastante de sí: dependiendo de lo que se quiera profundizar, aproximadamente dos sesiones de dos horas, como mínimo.

EVALUACIÓN

Lo más interesante que se pretende conseguir con estas actividades es valorar y respetar a las personas de culturas diferentes a la nuestra, considerándolas iguales a nosotros en lo esencial. Entender que nosotros también somos diferentes para ellos y que esta diversidad nos enriquece a todos.

Esta idea es la que es necesario transmitir y lo que se evaluaría es este tipo de actitudes.

ANEXO: Información complementaria para el/la docente



MARRUECOS

EL AMBIENTE

Marruecos es un país situado en África del Norte, con costas en el océano Atlántico y el mar Mediterráneo. Se encuentra separado de Europa por el estrecho de Gibraltar. Sus países vecinos son: Argelia al este (la frontera con Argelia se encuentra cerrada desde 1994), por el sur Mauritania (incluyendo el Sáhara Occidental, territorio ocupado militarmente por Marruecos) y por el norte España, con quien mantiene intensos lazos comerciales y comparte tanto fronteras marítimas como terrestres (ciudades autónomas españolas de Ceuta y Melilla).

Marruecos cuenta con cuatro cordilleras: el Rif, el Atlas Medio, el Gran Atlas y el Antiatlás. La montaña más alta es el Toubkal que alcanza los 4.162 metros de altitud.

Marruecos logró su independencia política de Francia y de España el día 2 de marzo de 1956.

Los ingresos del país provienen de: agricultura 17,1%, industria: 31,6%, servicios: 51,4%. El Reino produce minerales y metales especialmente fosfatos (Marruecos posee 75 por ciento de las reservas de fosfatos del mundo), plata y plomo.

El sector pesquero en Marruecos es una fuente importante de divisas; el país es considerado el mayor mercado de pescado en África. Desde mediados de la década de 1980 el turismo y los servicios asociados han sido sectores cada vez más significativos en la economía marroquí y por la década de 1990 se habían convertido en la principal fuente de divisas para el país.

De acuerdo con la Constitución de Marruecos, el país es una Monarquía constitucional, con un Parlamento electo.

LA SOCIEDAD

Está compuesta por : Árabe-berebere: 98,3%, judíos 0,1%, europeos 0,6%

Religión: Islam (98,3%). Minorías cristiana (0,6%), judía (1%) y de otros cultos (1,8%). El rey es la máxima autoridad religiosa islámica, como Comendador de todos los Creyentes.

Idiomas: Los idiomas oficiales de Marruecos son el árabe clásico y el francés; los no oficiales son el árabe marroquí (dialecto del árabe clásico), las lenguas bereberes (se habla en las regiones montañosas del país) y el español (regiones del antiguo protectorado español de Marruecos : Rif, Yebala y Tarfaya)

EL ESTADO

Nombre oficial: Al Mamlaka al-Maghrebiya

Superficie: 458.730 km²

Organización territorial: según las últimas reformas de la constitución de 1992 el Reino de Marruecos está organizado en 16 regiones divididas a su vez. Marruecos cuenta con diez vilayatos (wilayas) que abarcan 13 provincias, 24 prefecturas y otras 31 provincias. La autoridad ejecutiva es el gobernador de la capital regional. Como regiones administrativas se incluyen también las regiones ocupadas del Sahara Occidental y las zonas liberadas a cargo de la República Árabe Saharaui Democrática o RASD.

Capital: Rabat, 1.622.860 habitantes.

Otras ciudades: Casablanca (unos 3.8 millones de habitantes según el censo del 2004, aunque probablemente la población supere los 5 millones si se tienen en cuenta los suburbios de la ciudad); Marrakech, 1.545.541 habitantes; Fez, 946.815 hab.; Meknès 950.000 hab.

Fiesta nacional: Fiesta del Trono 30 de julio. Se considera la Fiesta Nacional y en la que se celebra un mayor número de actos.

DEMOGRAFÍA

Gentilicio: marroquí

Población: 31.968.361 (Julio 2011 est.)

Población urbana: 58% (2009)

La tasa de crecimiento anual: 1,067% (2011)

La tasa de crecimiento anual de la población urbana: 2% (2009)

Los porcentajes de fecundidad: 2,21 de niños por mujer (2011)

Tasa migratoria: -1,03%; en Europa hay unos 3,5 millones de inmigrantes marroquíes (2009)

SALUD

Médicos por habitantes: 1 por cada 2000

Tasa de natalidad: 19,19 nacimientos/1.000 habitantes (2011 est.)

Tasa de mortalidad: 4,75 muertes/1.000 habitantes (Julio 2011 est.)

Tasa de mortalidad infantil: 27,53 muertes/1.000 nacimientos (2.8%)

Esperanza de vida: 76 años; 72,6 años en hombres, 78,9 años en mujeres (2010)

Consumo diario de calorías: 3.098 per capita (2003)

Porcentaje de población que usa fuentes mejoradas de agua potable: 81% de la población total (2008); población urbana 98%; población rural 60%

Porcentaje de población que usa instalaciones adecuadas de saneamientos: 69% de la población total (2008); población urbana 83%, población rural 52%

EDUCACIÓN

Tasa de alfabetización de la población total: 58,2%: hombres 68,9%; mujeres 43,9% (2009)

Tasa bruta de escolarización en enseñanza primaria: hombre 112%, mujer 102% (2005-2009)

Tasa neta de escolarización en la enseñanza primaria: hombre 93%, mujer 87% (2005-2009)

Tasa bruta de escolarización en enseñanza secundaria: hombre 60%, mujer 51% (2005-2009)

Docentes de primaria: uno por cada 27 estudiantes (2008).

ECONOMÍA

Producto Interno Bruto: \$153.8 miles de millones (2010)

PNB per cápita: \$4,900 (2010)

Tasa media anual de crecimiento PNB per cápita: 4,2% (2010)

Población bajo el nivel de la pobreza: 3% (2008)

Tasa de inflación: 2,5% (2010)

Gastos del gobierno asignados a:

salud 1,7%;
educación 5,7%;
defensa 6,5%.

Servicio de la deuda como porcentaje de la exportación bienes y servicios, 2008: 10%

Moneda: dirham marroquí

(1 dirham = 0.09 e / 1 euro = 10,9 dirham)

Deforestación: 0,12% de destrucción anual de bosques (1990-2005)



ACTIVIDADES
PARA EL ALUMNADO

El cuento de Ben Said y el mochuelo nos lo ha explicado Mariam. Ella es psicóloga y trabaja en un centro de educación especial de Tánger. Aún vive en Marruecos, pero está esperando reunirse pronto con su marido, Abdelhak. Hace un año que se casaron, pero, hasta que no tenga todos los papeles en regla, no puede ir a vivir con él, que hace tiempo que vive y trabaja en España. Por eso, le hemos pedido a Abdelhak que nos conteste algunas preguntas sobre su país y el nuestro y nos ha explicado cosas muy interesantes.

Bloque: La Religión

Hace diez años que Abdelhak vive en nuestro país. Le pedimos que nos explique en qué cosas encontraba él que su país y el nuestro se parecen y en cuales son más diferentes. En cuanto a la religión, nos dijo: “España es un país católico, apostólico y romano, pero la religión no significa mucho para la gente y, especialmente, para los jóvenes excepto algunas familias tradicionales. Marruecos es un país musulmán maliki suni donde la religión juega un papel importante en la sociedad y donde el ejercicio de otras religiones divinas está garantizado, respetado y admitido”

Actividad 1
¿Qué opinas de lo que dice Abdelhak?
¿Estás de acuerdo con la visión que tiene del catolicismo en nuestro país? ¿Por qué crees que dice que “la religión no significa mucho para la gente”?

Abdelhak dice que Marruecos es un país musulmán. Te explicaré, brevemente qué quiere decir eso: el Islam es una religión que fundó un profeta que se llamaba Mahoma y sus seguidores/as se llamaron musulmanes/as.

Los musulmanes y las musulmanas adoran a un dios que se llama Alá. El libro sagrado que recoge todos los preceptos de su religión es el Alcorán y tienen una ciudad santa que es la Meca, en Arabia Saudita, donde procuran ir al menos una vez en la vida. Se reúnen para orar en las mezquitas y han de hacerlo cinco veces al día. El día de la semana más importante para ellos y ellas es el viernes y son muchos los musulmanes/as que van a rezar este día a la mezquita con la vestimenta de fiesta, la gelaba.

Las mezquitas tienen una torre muy alta, “el minarete”, desde donde la voz del “muezi” les avisa cuando es la hora de rezar, recitando todos unos versos del Alcorán. Antes de ponerse a rezar, que lo hacen sobre unas pequeñas alfombras, deben lavarse en unas fuentes que hay a la entrada de las mezquitas. En las mezquitas, no hay cuadros ni imágenes colgadas ya que su religión no lo permite, pero eso no impide que las decoren con mosaicos que forman dibujos geométricos o con madera trabajada, lo que las hace muy bellas.

Actividad 2
Para ver si has entendido esta explicación, ¿sabrías relacionar algunos de estos conceptos con otros de la religión católica que tienen cierta similitud?

Habrás oído decir que los musulmanes/as no comen carne de cerdo debido a que su religión no se lo permite y ellos acostumbran a ser muy obedientes con lo que les manda la religión. Otra cosa que les pide el Islam es hacer mucha caridad con los pobres y compartir todo lo que tienen con la familia, los vecinos y hasta con los visitantes. Por eso, si alguna vez vas a su país, te darás cuenta como es de fácil que te inviten aun cuando acaban de conocerte. Tal como podrás ver más adelante, el Ramadán es el nombre de uno de los meses del año islámico, el noveno. Este mes tiene un significado especial para todos los musulmanes y las musulmanas porque desde que sale el sol hasta que se pone, no comen, ni beben, ni fuman y se esfuerzan en comportarse bien, mantener buenas relaciones con los otros y evitar conflictos. Es un tiempo de reflexión y de purificación del cuerpo y del alma. Cuando el sol se pone, se reúnen todas las familias, comen y hacen fiesta. Se cuidan mucho las relaciones con los vecinos y se comparten las comidas, sobre todo con quienes no tienen para comer. Todos los musulmanes/as están obligados a cumplir estas normas durante este mes, excepto los niños y niñas y todas aquellas personas que están enfermas o que, por motivos físicos, no les sienta bien estar tantas horas sin comer ni beber.

Actividad 3
¿Sabrías encontrar algún paralelismo entre el ayuno que hacen los musulmanes/as durante el mes de Ramadan y algún acontecimiento que celebra la religión católica?

Actividad 4
Comenta la fotografía que aparece en la parte superior de esta página. Después puedes hacer un dibujo que represente la religión católica.



| | ISLAM | CATOLICISMO |
|---------------------------|-------|-------------|
| Dios | | |
| Libro sagrado | | |
| Ciudad santa | | |
| Nombre de los templos | | |
| Torre de los templos | | |
| Llamada a la oración | | |
| Decoración de los templos | | |
| Día de fiesta | | |



Bloque: El calendario

En Marruecos se utilizan dos tipos de calendario: el calendario que podríamos llamar “administrativo” y el calendario “religioso”.

El calendario administrativo es exactamente el mismo que el nuestro: tiene doce meses que van de enero a diciembre y comenzó con el nacimiento de Jesucristo, en el año cero. Es el calendario que utilizan en las tareas laborales, en la escuela y en el de funcionamiento de todo el país, en general.

El calendario religioso sigue la regilión islámica y es el que marca las fiestas y las conmemoraciones de esta religión. Los años islámicos también tienen doce meses pero tienen nombre diferentes.

Cada mes dura lo mismo que el ciclo de la luna, es decir, que el mes comienza cuando la luna inicia el ciclo de cuarto creciente y acaba con la luna nueva. Así, son 29 o 30 días, depende del mes. Como los meses son un poco más cortos, los años islámicos también son unos 10 u 11 días más cortos que los nuestros.

El calendario religioso se comenzó a contar el 6 de junio del año 622 de nuestro calendario. Ese año, Mahoma, el Profeta que fundó el Islam, realizó una peregrinación a la ciudad santa de la Meca.

Los meses del año

| | |
|---------|----------------|
| Enero | moharram |
| Febrero | safar |
| Marzo | rabi' iawwak |
| Abril | rabi' zani |
| Mayo | dchumada awwal |
| Junio | dchumada zani |

y las fiestas

En Marruecos, se celebran unas fiestas que son de carácter religioso y otras de carácter político o nacional, igual que nosotros.

Fiestas Religiosas

- El Año Nuevo, también llamado **Moharran**
- El final del ayuno de Ramadán, también llamado **Aïd al Fitr** (fiesta del ayuno) ó **Aïd Es-Seghir** (fiesta pequeña)
- La fiesta del cordero, también llamada **Aïd el Kebir** (fiesta grande)
- El cumpleaños de Mahoma o **Maulel el Nabi**
- La fiesta de los niños/as o **Achoura**

Como las fechas de estas fiestas están marcadas en el calendario religioso, cada año varían, también 10 u 11 días.

Fiestas Políticas

Las fiestas marroquíes de carácter político tienen que ver con acontecimientos nacionales o con la figura del rey.

- La fiesta de la independencia
- La fiesta del cumpleaños del rey
- La fiesta del trono
- Las fiestas de la Marcha Verde

Las fechas de estas celebraciones son fijas y vienen marcadas en su calendario.

| | |
|------------|---------------|
| Julio | radchab |
| Agosto | sha' ban |
| Septiembre | ramadan |
| Octubre | shawwal |
| Noviembre | dhul' gada |
| Diciembre | dchul' Hidcha |

Actividad 1

Habrás podido comprobar que las celebraciones religiosas musulmanas se asemejan a las cristianas. ¿Podrías relacionar las siguientes fiestas con una fecha? Razona las respuestas

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Moharram | Pascua |
| Aïd el Kebir | Fin de año |
| Maulel al Nabi | Reyes |
| Achoura | Navidad |

Actividad 2

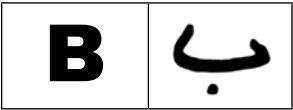
Realiza un listado de fiestas religiosas y otro de fiestas nacionales que se celebran en España

| FIESTAS RELIGIOSAS | FIESTAS NACIONALES |
|--------------------|--------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

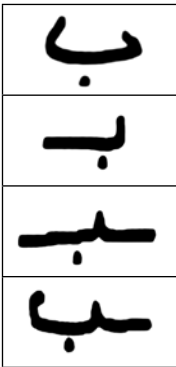
3 Bloque: La escritura

Como has podido comprobar, la escritura árabe es bastante diferente a la nuestra. Para empezar, se escribe de derecha a izquierda, es decir, en sentido contrario al nuestro. Eso quiere decir también que los libros comienzan por “detrás” y las hojas se pasan de izquierda a derecha.

Algunas letras se corresponden con las nuestras; por ejemplo la letra B



Pero esta letra no se escribe siempre igual sino que puede tener 4 formas diferentes:



1. Si va sola
2. Si es la primera letra de una palabra
3. Si va entre dos letras, en medio de una palabra
4. Si es la última letra de una palabra

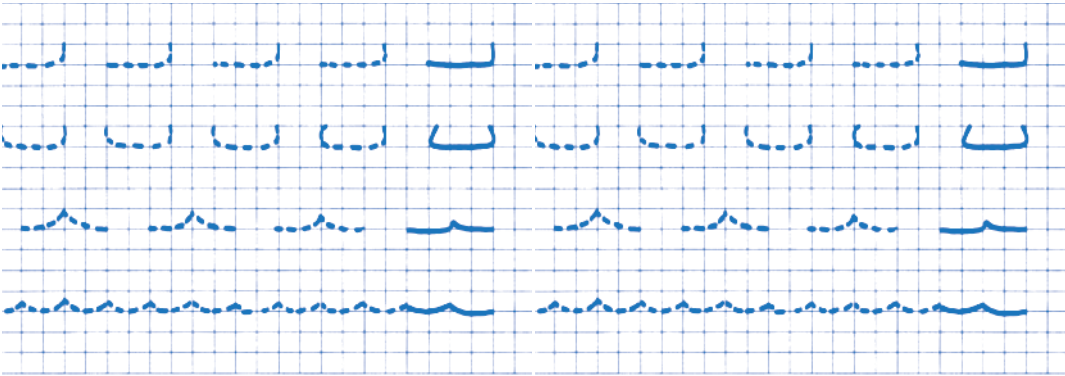
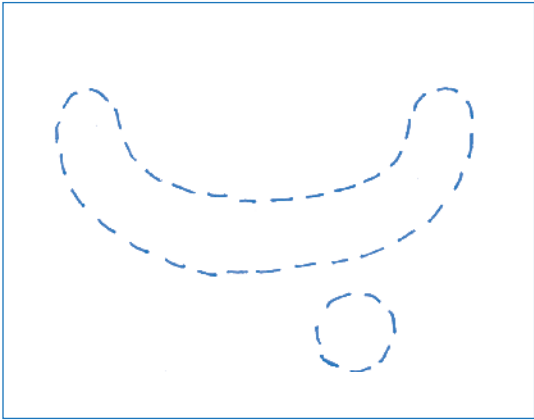
Hay otras que no se corresponden con ninguna letra nuestra y tienen también sonidos que nos costarían mucho pronunciar. Si hay algún niño/a árabe en tu clase, le puedes preguntar cómo se pronuncia la letra escrita aquí a la derecha y lo podrás comprobar.



Actividad 1
En estos dibujos de aquí debajo, puedes ver cómo se escriben los nombres de algunas cosas. Intenta copiarlos debajo y luego escríbelos, también, en todos los idiomas que conoces. Debes tener en cuenta que cuando copies, has de comenzar a escribir por la derecha.

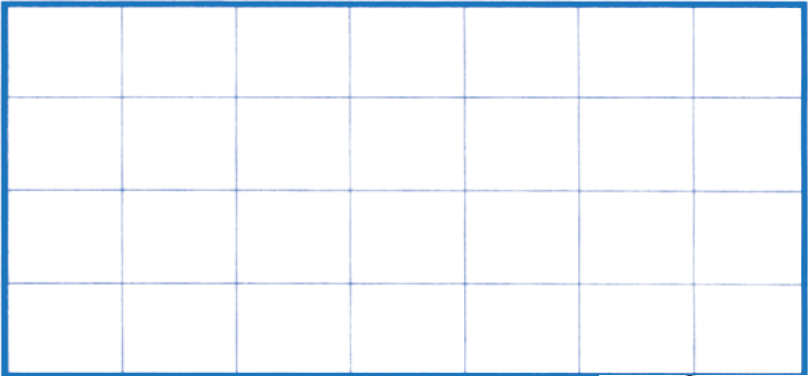
| | |
|--|-----------|
| | يَدٌ |
| | |
| | |
| | كَلْبٌ |
| | |
| | |
| | طَما طِمٌ |
| | |
| | |
| | قَلَمٌ |
| | |
| | |

Actividad 2
Aquí tienes un ejercicio para aprender la letra ب



Actividad 3
Aquí debajo puedes ver como son las letras del alfabeto árabe. Mira si sabes reproducirlas en la cuadrícula inferior. Recuerda hacerlo desde la derecha.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| أ | ب | ت | ث | ج | ح | خ |
| د | ذ | ر | ز | س | ش | ص |
| ض | ط | ظ | ع | غ | ف | ق |
| ك | ل | م | ن | ه | و | ي |



Te proponemos otro ejercicio para que lo compartas con tus compañeros/as de clase

Actividad 4

Otorga a cada letra del alfabeto árabe una letra equivalente de nuestro alfabeto. Una vez que lo hayas hecho, escribe un mensaje e intercámbialo con tu compañero/a para que lo descifre y tu descifres el suyo. Necesitarán consultar la tabla de letras equivalentes que hayas hecho. ¡El mensaje lo habrás de escribir y descifrar comenzando por la derecha!

Tabla de letras equivalentes

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| أ | ب | ت | ث | ج | ح | خ | د | ذ | ر | ز | س | ش | ص |
| | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ض | ط | ظ | ع | غ | ف | ق | ك | ل | م | ن | ه | و | ي |
| | | | | | | | | | | | | | |

Mensaje en clave

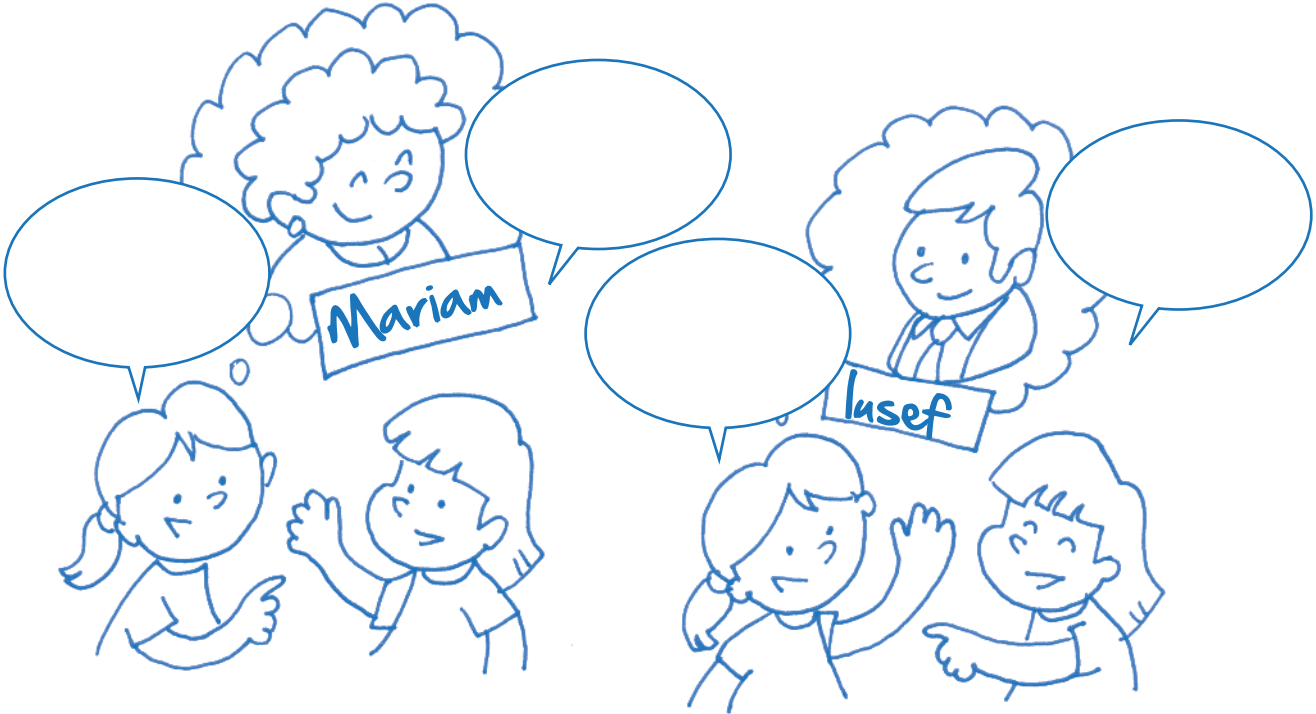
| | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

Mensaje descifrado

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |



Actividad 5
¿Qué te parece que se pueden estar diciendo estas dos niñas? Te hemos escrito dos pistas. Recuerda que la primera viñeta es la de la derecha.



4

Bloque: Las costumbres las casas y las comidas



La mayoría de las casas marroquíes tienen un salón árabe donde se suele reunir toda la familia. En el suelo, hay una gran alfombra y la gente de la casa camina descalza o con unas zapatillas que se llaman “babuchas”.

En todo el contorno de las paredes hay una especie de sofás que se llaman “tarbes” sobre los que siempre hay almohadones. Si alguna vez te invitaran a dormir en una casa marroquí, seguramente este salón sería también tu dormitorio, ya que las “tarbes” se transforman en camas muy cómodas cuando es la hora de dormir.

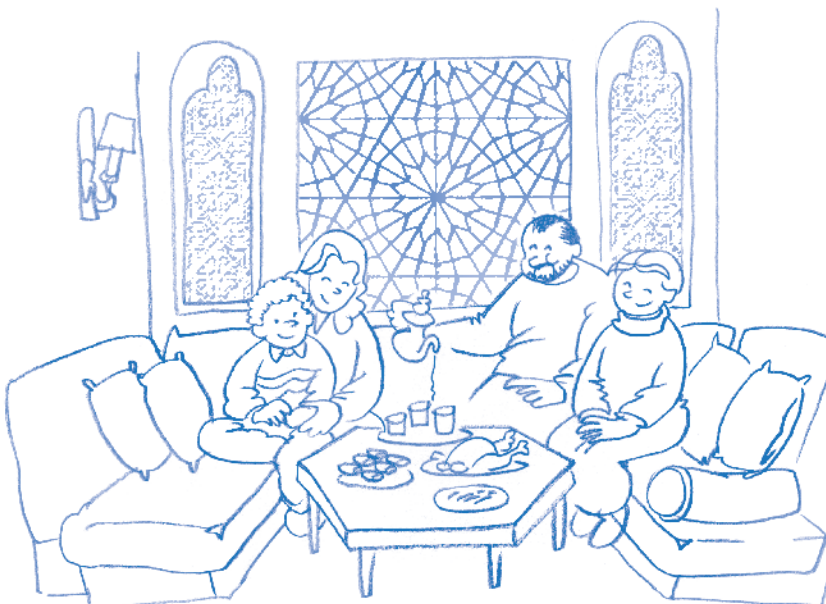
Actividad 1

Observa la escena y coméntala. ¿Es muy diferente a la sala de estar de tu casa? Si quieres, puedes colorear el dibujo.

Se acostumbra también a tener ahí una mesa redonda, baja, que a la hora de las comidas aproximan a las “tarbes”, y sobre la cual ponen un mantel y comen.

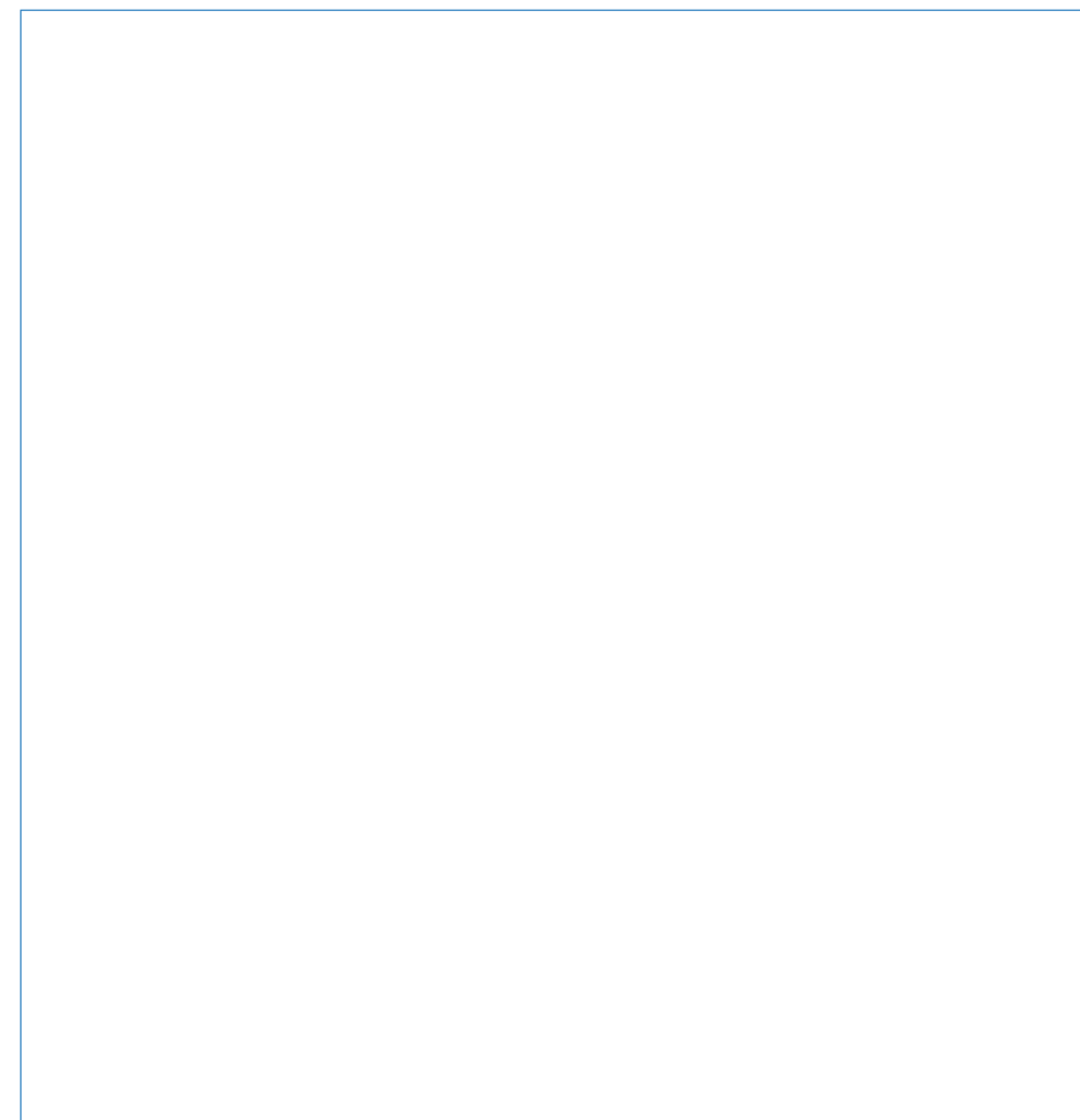
En Marruecos, se acostumbra a servir la comida en unas bandejas redondas muy grandes. Estas bandejas se ponen en el centro de la mesa y cada uno se sirve en su plato o bien come directamente de la misma bandeja. Hay familias que utilizan cubiertos y otras que comen con los dedos. Pero comer con los dedos no quiere decir comer de cualquier manera ni tampoco es señal de mala educación; utilizan solamente tres dedos y lo hacen siempre con la mano derecha.

Las comidas se acompañan con ensaldas, aceitunas y otros entremeses que se reparten en pequeños platos por la mesa, además del pan, que no puede faltar y que aún, en muchas familias, esta hecho en casa. Los postres también se sirven en unas bandejas grandes con fruta muy variada y en mucha cantidad. Antes de empezar a comer y una vez que han finalizado, se lavan siempre las manos; ¡En definitiva, no es una tarea fácil para los que no estamos acostumbrados!



Actividad 2

Observa la escena de la página anterior que representa a una familia marroquí almorzando. Fijate donde están sentados, cómo comen, dónde está la comida... ¿Qué diferencias encuentras con la manera de comer en tu casa?



Haz un dibujo que represente a tu familia almorzando en tu casa. También puedes colorear el de la familia marroquí.

Una de las comidas más conocidas a nivel internacional es el cuscús. Eso es una clase de sémola, cocida al vapor en unas ollas llamadas cuscuseras. El cuscús se acompaña con verduras variadas, pollo, carne... según los gustos. Es la comida más típica para el día de las fiestas, incluso se puede cocinar dulce como postre. Es un plato laborioso de preparar y muy bueno para comer. Las mujeres marroquíes pasan muchas horas en la cocina preparando la comida, haciendo el pan y elaborando ellas mismas los dulces. La cocina marroquí utiliza muchos condimentos, especias y también frutos secos. Aparte del cuscús, otro plato muy cocinado es la “harira”, que es una sopa que lleva muchos alimentos, y el “tagin”, que es una clase de cacerola de barro donde se cocina carne, pescado o verduras.

Finalmente, hay una bebida muy exquisita en Marruecos: el té a la menta. Se toma a cualquier hora del día y su aroma se puede sentir por cualquier rincón del país.



Le preguntamos a Abdelhak cuáles son los nombres que más suelen ponerles a los niños y niñas y nos dijo que a los niños: **Mohamed**, que es el nombre del profeta Mahoma **Abdel-lah**, que quiere decir esclavo de Alá (Dios) **Mustafa**, que es también el nombre de Mahoma **Hassan**, que quiere decir “el que es majo, admirable” **Hamza**, que es un nombre de la historia sagrada ... y a los niñas: **Fátima**, que es el nombre de la mujer de Mahoma; **Mariam**, que es el nombre de la Virgen María; **Amina**, que quiere decir “leal, digna de confianza”; **Asma**, que quiere decir “muy alta, sublime, suntuosa”; **Leyla**, nombre de la noche convertida en mujer.



Cuscusera



Tagin



Tetera

Actividad 3
Dibuja aquí debajo los utensilios que se usan en la cocina española para preparar:

Pasta

Paella

Bebida típica

Como puedes ver, todos los nombres, tanto de hombre como de mujer, tienen un significado que normalmente está relacionado con la religión o con las buenas cualidades.

Actividad 4
¿Tienen significado los nombres que usamos en nuestro país? ¿Qué representan?

Actividad 5
¿Sabes qué quiere decir tu nombre o sabes de dónde viene?

Respecto a las vestimentas de las mujeres y los hombres de su país, Abdelhak nos dijo: Las mujeres, en Marruecos, se visten de forma tradicional, con una gelaba y un pañuelo tapando la cabeza, y otras se visten de forma moderna, con pantalones, faldas y también minifalda. También hay dos tipos de vestimenta para el hombre: la forma tradicional, con gelaba, kachaba y belra y la forma moderna”.

Actividad 6
¿Crees que en nuestro país también hay una forma tradicional de vestir para el hombre y para la mujer? ¿Cómo definirías la forma de vestir moderna de los hombres y mujeres españolas?

Actividad 7
¿Sabrías representar con dibujos la forma tradicional y moderna de vestir en nuestro país?

FORMA TRADICIONAL DE VESTIR

FORMA MODERNA DE VESTIR

